Hersteller:
Kartsana, S.L:
Pol. Ind. Can Carner. c/ Urgell, 1
08211 Castellar del Valles
BARCELONA

Vertrieb:
Kartsana Medical GmbH
Robert-Bosch-Str. 19
73117 Wangen
Tel: +49 (0) 7161 – 9561599
Fax:+49 (0) 7161 – 9561598
E-Mail: info@kartsana.de

BEDIENUNGSANLEITUNG

SUPERBRAVO – Elektrischer Tragentisch

Model (REF): R2022

CE CERTIFIED 20G EN 1789 EN 1865

Lesen Sie bitte diese Anleitung, bevor Sie das Produkt benutzen und bewahren Sie diese für später gut auf.

V1.1/R1.0/Stand:06.05.2025

Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung 4

1.1 Vorwort 4
1.2 Gewährleistung und Haftung 4
1.3 Erklärung der Symbole und Warnhinweise 5
1.4 Spezifikationen 6
1.5 Sicherheitsvorkehrungen 6

2 Bedienungsanleitung 8

2.1 Technische Informationen 8
2.2 Be- und Entladen der SUPERBRAVA-Trage auf SUPERBRAVO-Tisch 9
2.2.1 Einstellung der definierten maximalen Endhöhe 9
2.2.2 Ein- und Ausfahren des SUPERBRAVO-Schlitten 10
2.3 Parallele Seitenverschiebung 12

3 Einbau der Schienenführung ins Fahrzeug 13

3.1 Anpassung ans Fahrzeug 13
3.2 Tischbefestigung im Fahrzeug 14
3.2.1 Vorbereitung für die Montage der Bodenmontageplatte: 14
3.2.2 Befestigung des Tisches auf der Bodenmontageplatte 15
3.3 Der elektrische Anschluss ans Fahrzeug 16

4 Produktpflege 17

4.1 Desinfektion und Reinigung 17

5 Wartung 18

6 Transport- und Lagerbedingungen 18

7 Entsorgung 18

8 Explosionszeichnung 19

1 Einleitung

1.1 Vorwort

Der elektrische Tragentisch SUPERBRAVO (R-2022) mit seiner Schienenführung wurde speziell für die Aufnahme und Fixierung der Fahrtrage SUPERBRAVA (TG2200) in Ambulanz-Fahrzeugen entwickelt. Er verfügt über eine stufenlose parallele Seitenverschiebung, ein integrierte Akkuladesystem für die Trage und ist maximal belastbar (bis 400Kg). Das Produkt wurde nach geltenden Normen und Vorschriften geprüft.

Im Fahrzeug ist der Tragentisch SUPERBRAVO nur in Kombination mit der Trage SUPERBRAVA zu verwenden.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen, um eine vorschriftsmäßige Bedienung, Reinigung / Desinfektion und Wartung des Produktes sicher zu stellen. Dabei sind unsere aktuellen Kenntnisse und Erfahrungen berücksichtigt. Um einen sicheren Betrieb des Produktes zu gewährleisten, empfehlen wir ein Schulungsverfahren einzurichten, welches das Personal in der sicheren Bedienung des Produktes unterweist.

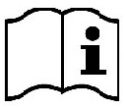
Wir behalten uns das Recht vor, die Spezifikationen der Tabelle zu ändern, um das Produkt zu verbessern.

Abbildungen und Zeichnungen sind nicht maßstabsgetreu.

1.2 Gewährleistung und Haftung

Das Produkt muss nach Auslieferung überprüft werden. Es ist sicher zu stellen, dass alle Funktionen bekannt und das Personal über die korrekte und sichere Benutzung des Produktes vor der ersten Nutzung unterrichtet sind.
Das Produkt hat ab Rechnungsdatum eine 24-monatige Gewährleistung für den Endverbraucher (siehe Gewährleistungsbestimmungen).
Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch falsche Installation, Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung des Produkts entstehen. Alle Reparaturen müssen von einem von Kartsana autorisierten technischen Service oder seinem jeweiligen Vertreter durchgeführt werden.
Der Hersteller haftet nicht für Anomalien, die durch die Verwendung anderer als der von Kartsana gelieferten Produkte verursacht werden. Änderungen oder Modifikationen am Produkt, die nicht ausdrücklich von Kartsana genehmigt wurden, können die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Systems erlöschen lassen.
Weitere Informationen finden Sie in den Gewährleistungsbestimmungen, die dem Produkt beiliegen. Der Betreiber hat vor jeder Inbetriebnahme sicherzustellen, dass Funktion- und Betriebssicherheit des Produktes gewährleistet ist (insbesondere sind dabei auf sicherheitsrelevante Komponenten zu achten).

1.3 **Erklärung der Symbole und Warnhinweise**

	BITTE Bedienungsanleitung sorgfältig vor Gebrauch lesen
	Maximale Beladung, 400 Kg
	Medizinproduktklasse I
	Hersteller
	- Bitte recyclen, nicht im Hausmüll entsorgen - Verpackung sollten als wiederverwertbarer Müll, Metalle wie Altmetalle und Kunststoffprodukte sollten als Recyclingmaterial behandelt werden. - Die Abfallwirtschaft muss als Vorschrift des Landes gelten. - Erkundigen Sie sich bei den zuständigen Stellen nach Recycling und Müll.

In dieser Bedienungsanleitung werden drei Warnsymbole nach ISO-Standard verwendet:

	Warnung / Achtung / Anmerkung	Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung auf wichtige sicherheitsbezogene Angaben, wie Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen durchzusehen, die aus einer Vielzahl von Gründen nicht auf dem Medizinprodukt selbst angebracht werden können.
	Verbot	Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung auf wichtige sicherheitsbezogene Angaben, wie Verbote durchzusehen, die aus einer Vielzahl von Gründen nicht auf dem Medizinprodukt selbst angebracht werden können.
	Pflicht	Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung auf wichtige sicherheitsbezogene Angaben, wie Pflichten durchzusehen, die aus einer Vielzahl von Gründen nicht auf dem Medizinprodukt selbst angebracht werden können.

Lesen Sie die aufgeführten Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig durch und befolgen Sie sie genau.

1.4 **Spezifikationen**

Spezifikation	SUPERBRAVO R2200
Maximale Belagung	400 Kg
Standarts und Normen	UNE-EN-1865-5 EN-1789+A1
Gesamtlänge	2151 mm
Gesamtbreite	674 mm
Höhe	372 mm
Mindestanzahl Bediener zum Be- und Entladen der Fahrtrage	1 (mind. 2 bei schwerem Patienten)
Kompatibel mit	TG2200 - SUPERBRAVA

1.5 **Sicherheitsvorkehrungen**

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und folgen Sie den Warnungen und Hinweise auf den folgenden Seiten. Der Service (jährliche Wartung) darf nur durch autorisierte und qualifizierte Personen durchgeführt werden.

WARNUNGEN:

- Eine unsachgemäße Verwendung des Produktes, kann eine Verletzung des Patienten oder des Bedieners zur Folge haben. Betreiben Sie das Produkt nur, wie in diesem Handbuch beschrieben
- Es dürfen keine eigenen Veränderungen am Produkt oder an den Komponenten vorgenommen werden. Es kann sonst zu unvorhersehbarem Betrieb des Produktes kommen, was Verletzungen des Patienten oder des Bedieners zur Folge haben kann. Durch eigenmächtige Veränderungen am Produkt erlischt die Garantie.
- Alle Fahrzeuge in denen die Fahrtrage SUPERBRAVA eingesetzt wird, muss mit dem kompatiblen Tragentisch SUPERBRAVO ausgestattet sein. Die Trage SUPERBRAVA und der Tragentisch SUPERBRAVO sind ein kompatibles System und nur in Verbindung zu betreiben.
- Der Tragentisch SUPERBRAVO muss durch einen qualifizierten Mechaniker im Fahrzeug montiert werden. Eine falsche Montage kann zu Verletzungen des Patienten oder Bedieners führen und / oder Schäden an der Fahrtrage zur Folge haben. Stellen Sie sicher, dass die Schienen korrekt im Fahrzeug positioniert wurde, denn das hat Einfluss auf das korrekte Bedienen der Fahrtrage. Alle Bediener des Fahrtragen-Systems müssen ausführlich in die Bedienung des Systems unterwiesen und eingelernt werden. Wird das System von nicht geschulten Personen bedient, kann dies Verletzungen des Patienten oder der Bediener zur Folge haben
- Klettern Sie nicht auf die Tischbasis, da das Produkt so beschädigt werden kann und /oder Auswirkungen auf die Sicherheit des Patienten und /oder des Bedieners haben kann.
- Inkorrekte Sicherung der Fahrtrage kann eine Verletzung des Patienten oder des Bedieners zur Folge haben. Achten Sie auf Hände, Finger und Füße, besonders beim Ein- und Ausladen der Fahrtrage, dass diese nicht durch die beweglichen Teile des Tisches oder der Fahrtrage Verletzungen davontragen.
- Zur Reinigung verwenden Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (Atemschutzmaske, Schutzbrille etc.) um die Gefahr des Einatmens der Desinfektionsmittel und bakterielle Ansteckung zu vermeiden.
- Manche Reinigungsmittel können eine Korrosion an Metallteilen verursachen. Um dem vorzubeugen empfehlen wir, nach der Reinigung mit klarem Wasser nach zu wischen und trocken zu reiben um Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen.

Achtung:

- Änderungen und Modifikationen dürfen ausschließlich durch Kartsana durchgeführt werden. Bei Zuwiderhandlung erlischt die Betriebsberechtigung.
- Die Montage des Sicherheitshakens sollte nur von qualifizierten Mechanikern durchgeführt werden. Wenden Sie sich vor dem Einbau des Sicherheitshakens an den Fahrzeughersteller und stellen Sie sicher, dass der Einbau des Sicherheitshakens die Bremsleitungen, Sauerstoffleitungen, Kraftstoffleitungen, Kraftstofftanks oder elektrischen Leitungen des Fahrzeugs nicht beschädigt oder beeinträchtigt.
- Bevor Sie die Schiene in Betrieb nehmen, beseitigen Sie alle Hindernisse, die den Bediener oder Patienten stören und Verletzungen verursachen könnten
- Achten Sie beim Entladen der Trage darauf, dass die Lenkrollen sicher auf dem Boden stehen, da sonst eine Beschädigung des Produkts auftreten kann
- Achten Sie darauf, dass sich die Gurte beim Heben und Senken der Trage nicht im Tragenrahmen oder Tischschlitten verfangen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Dampf oder Ultraschall. Generell wird nicht empfohlen das Tragensystem mit einem Hochdruckgerät zu reinigen.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Erlöschen aller Garantien führen.
- Für alle Kartsana Produkte sollte ein vorbeugendes Wartungsprogramm eingerichtet werden. Je nach Häufigkeit der Nutzung des Produkts muss eine vorbeugende Wartung möglicherweise häufiger durchgeführt werden. Weitere Informationen zur Wartung finden Sie in den Informationen zur vorbeugenden Wartung
- Unsachgemäß durchgeführte Wartungen können zu Verletzungen des Patienten und / oder Bedieners und / oder Schäden am Produkt führen. Pflegen Sie das Tragensystem wie in dieser Anleitung beschrieben. Verwenden Sie nur von Kartsana zugelassene Teile und Wartungsverfahren. Die Verwendung nicht zugelassener Teile und Verfahren kann zu unvorhersehbarem Betrieb und/oder Verletzungen führen und führt zum Erlöschen der Produktgarantie.
- Verwenden Sie keine Schmiermittel. Das Produkt ist an den Gelenken wartungsfrei.

Allgemeines:

- Lose Teile oder Schmutz auf dem Boden des Tragentisches kann die Gleitfähigkeit der Schienen stören. Halten Sie den Tragentisch sauber um Störungen zu vermeiden
- Die Bedienungsanleitung sollte für jeden Bediener jederzeit zugänglich sein. Es wird empfohlen diese im Fahrzeug aufzubewahren.
- Kartsana verbessert ständig Produktdesign und Qualität, daher kann es zu Anpassungen dieses Handbuchs kommen.
- Kartsana empfiehlt, dass ein qualifizierter Mechaniker vor dem Einbau die Anbringung des Sicherheitshakens im Heck des Fahrzeugs prüft

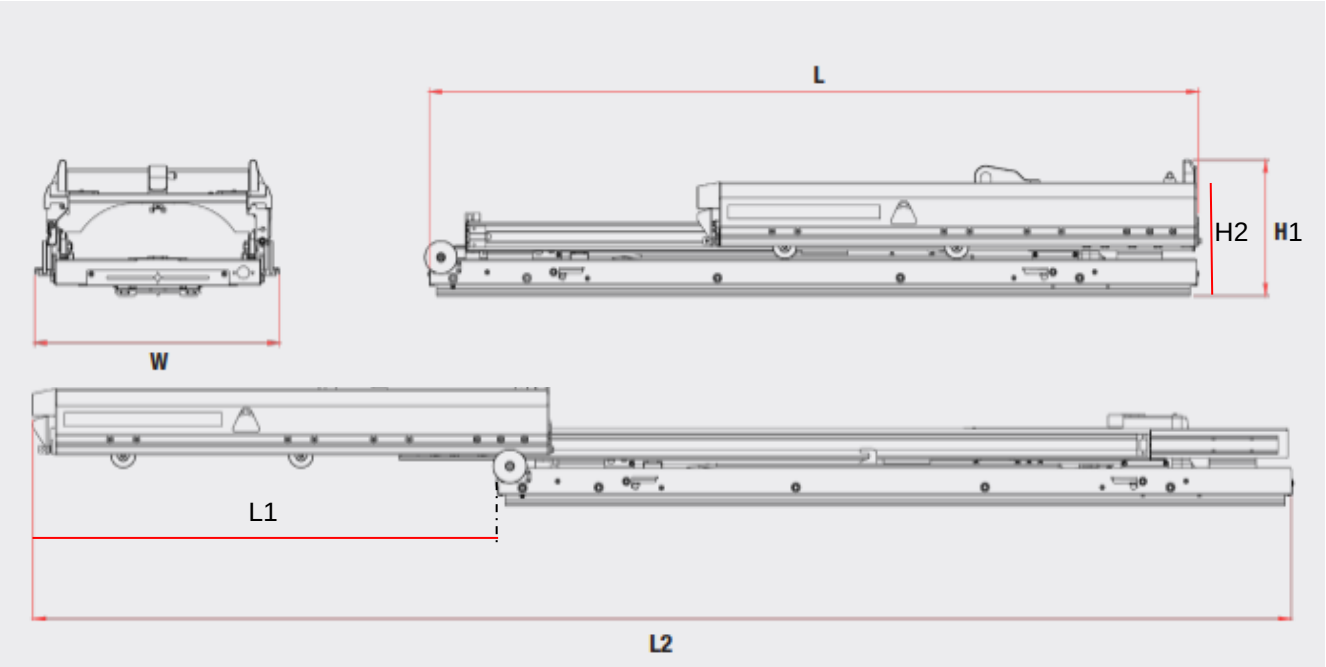
2 Bedienungsanleitung

Nur eine Trage des Modells SUPERBRAVA kann auf der SUPERBRAVO Schienenführung befestigt werden.

SUPERBRAVA
Fahrtrage

SUPERBRAVO
Tragentisch

2.1 Technische Informationen



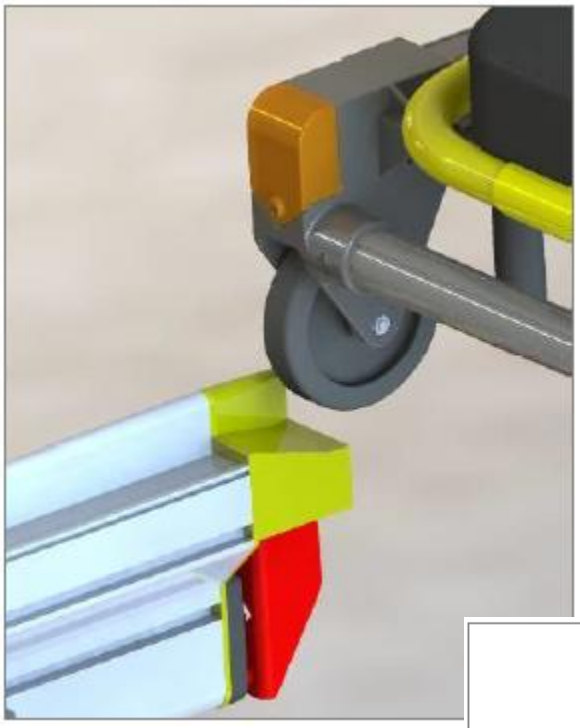
	SUPERBRAVO	Maße
	Gewicht	143 Kg
	Maximalgewicht	400 Kg
W	Breite	670 mm
H1	Höhe 1	369 mm
H2	Höhe 2	307 mm
L	Länge	2103 mm
L1	Länge mit ausgefahrenem Schlitten (max. Länge)	3326 mm
L2	Länge des Schlittens (ausgefahren)	1230 mm

2.2 Be- und Entladen der SUPERBRAVA-Trage auf SUPERBRAVO-Tisch

2.2.1 Einstellung der definierten maximalen Endhöhe

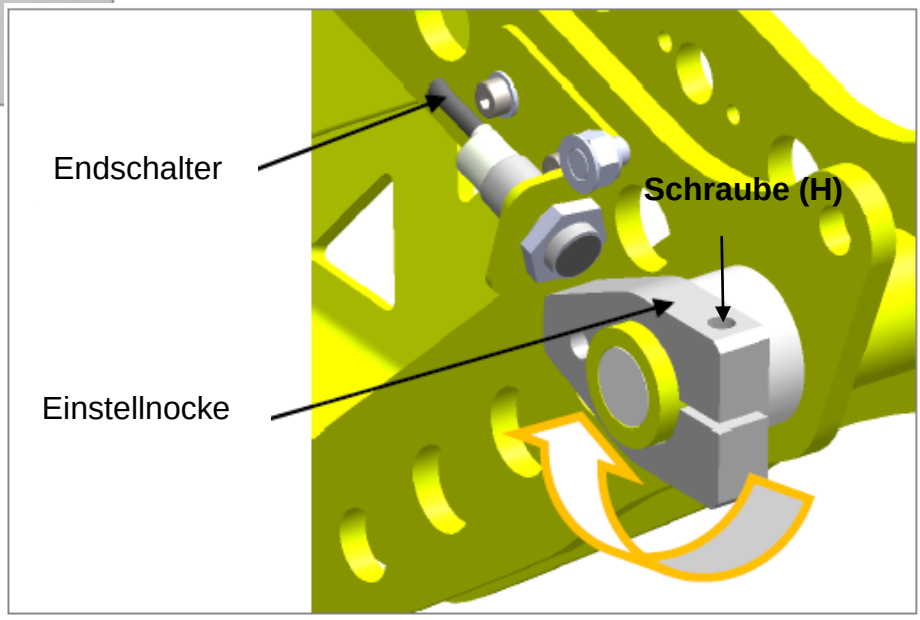
Beim ersten Beladen der Trage auf die Schiene des SUPBERBRAVO-Tisches muss der maximale Höhenbereich der Trage anpasst werden. Falls die Trage auf einem anderen Fahrzeug (mit anderen Beladehöhen) benutz wird, muss ebenfalls diese neue Einfahrhöhe vor dem ersten Gebrauch anpasst werden.

Achten Sie zunächst darauf, dass das Fahrzeug eben steht. Um die maximale Ausfahr-höhe der Trage einzustellen, muss sich der Schlitten des SUPERBRAVO-Tisches außerhalb des Fahrzeuges befinden. Achten Sie darauf, dass der Schlitten hörbar einrastet und arretiert ist (siehe Abschnitt 2.3.2). Schieben Sie die Trage vor die Schienenführung und fahren Sie die Trage soweit hoch, dass die kleinen Auffahrräder der Trage ca. einen halben Zentimeter über der Schienenführung positioniert sind.



Halten Sie die eingestellte Höhe der Trage bei und ziehen Sie die Trage wieder aus der Führung.

Die Einstellnockenwelle befindet sich mittig unter der Rückenlehne.



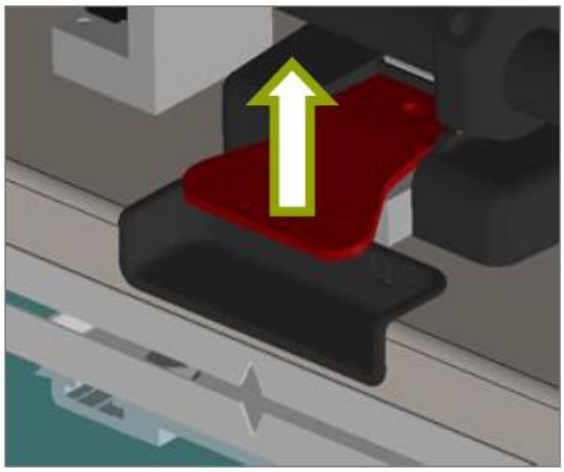
Die Einstellnocke wird mittels Schraube (H) verstellt. Lösen Sie Schraube (H) und drehen die Nocke so weit, bis der Endschalter aufleuchtet. Ziehen Sie nun die Schraube (H) wieder mit max. 8Nm an. Die momentane Tragenhöhe ist jetzt als definierte Endhöhe eingestellt.
Überprüfen Sie die Höhen-einstellung und justieren gegebenenfalls nach.

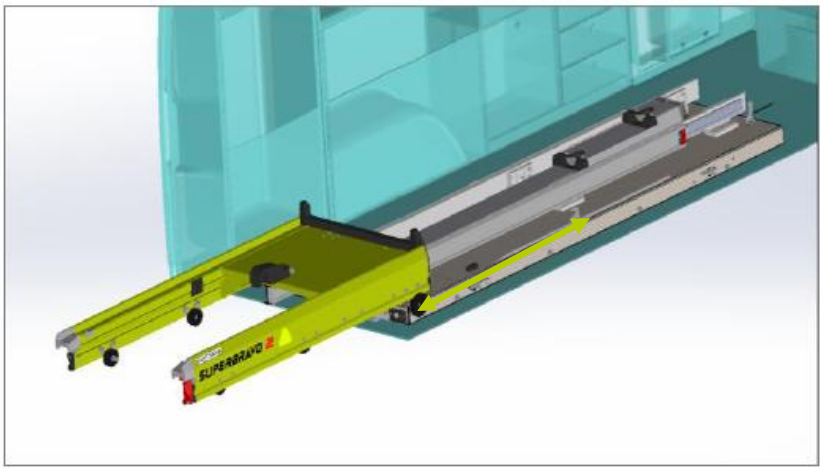
Die eingestellte maximale Endhöhe der Trage kann durch gleichzeitiges Drücken des Lampen Knopfes und des rechten roten Knopfes überschritten werden (z.B. bei unebenem Gelände oder Steigungsänderungen). Dabei ist zu beachten, dass die Trage nun bis zum mechanischen Anschlag ausgefahren wird, was die Gefahr einer Beschädigung der Trage birgt. Beim nächsten Ausfahren, fährt die Trage wieder automatisch auf die eingestellte maximale Endhöhe.

2.2.2 **Ein- und Ausfahren des SUPERBRAVO-Schlitten**

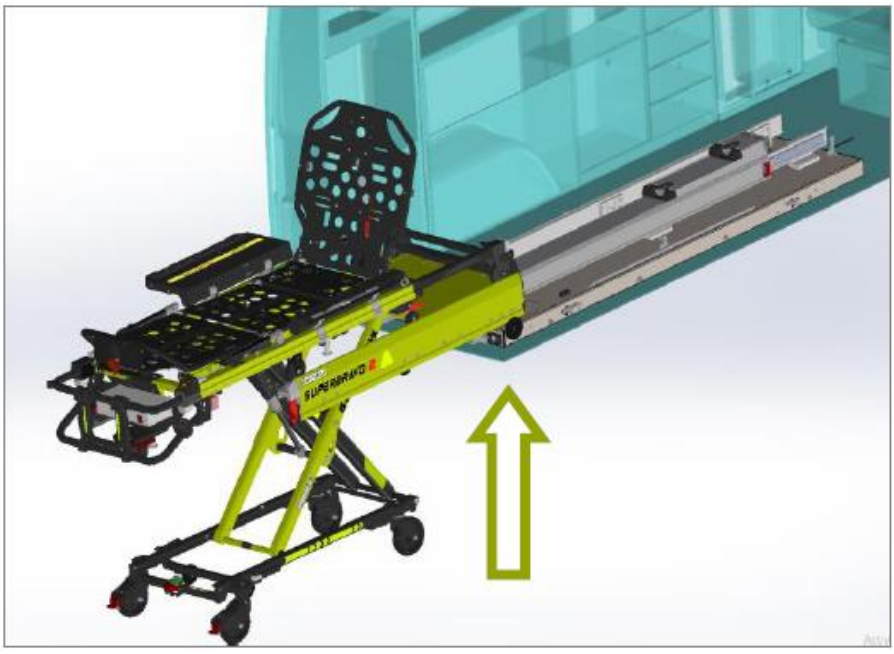
Um die Trage auf die Führung des SUPERBRAVO-Schlittens zu laden, muss sich der SUPERBRAVO-Schlitten außerhalb des Fahrzeuges befinden. Ziehen Sie den roten Hebel in der Mitte, um den Schlitten zu lösen und auszufahren. **Alternativ** gibt es einen Knopf im rechten Bereich des Tisches der die Entriegelung automatisch vornimmt. Der Knopf muss hierzu gedrückt bleiben, bis die Trage herausgezogen werden kann.

Achten Sie darauf, dass der Schlitten hörbar einrastet und arretiert ist.





Schieben Sie die Trage so in Richtung Schlitten, dass die kleinen Auffahrräder der Trage in die Schienen münden.

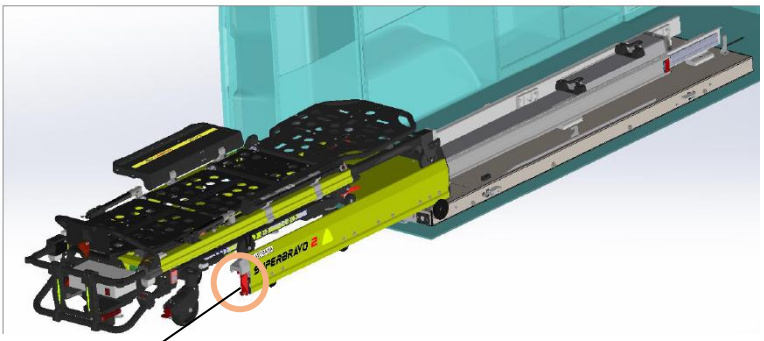


Die Trage SUPERBRAVA bis zum Ende (Anschlag) in die Schienenführung einfahren.

Achten Sie darauf, dass alle 4 Auffahrräder sicher auf der Schiene aufsitzen und zuvor die Vorderräder der Fahrtrage arretiert sind, bevor das Fahrgestell eingefahren wird.

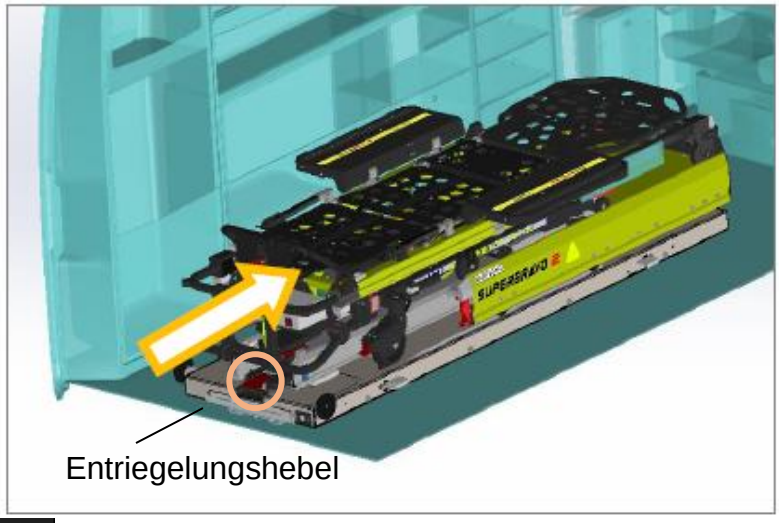
Zum Einfahren drücken Sie den roten linken Kopf auf dem Bedienfeld, bis die LED aufleuchtet).

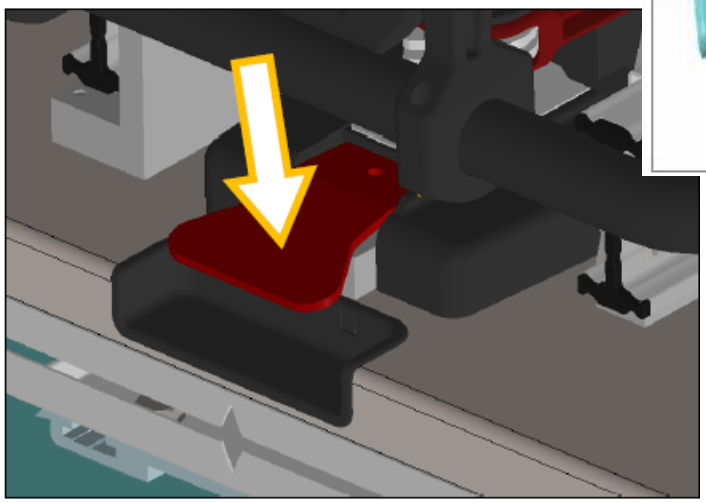
Die Trage ist nun zum Einfahren in das Fahrzeug bereit.



Drücken Sie den rechten roten Knopf am Schlitten, um die Arretierung zu lösen. Schieben Sie die Trage bis zum Anschlag in den Krankenwagen hinein. Ist dieser Schritt korrekt erledigt worden, befindet sich die Trage in einer sicheren, arretierten Position auf der Schienenführung.

Um sicherzugehen, dass die Trage korrekt auf der Schienenführung verankert ist, prüfen Sie bitte, ob der Entriegelungshebel horizontal steht und eingerastet ist.





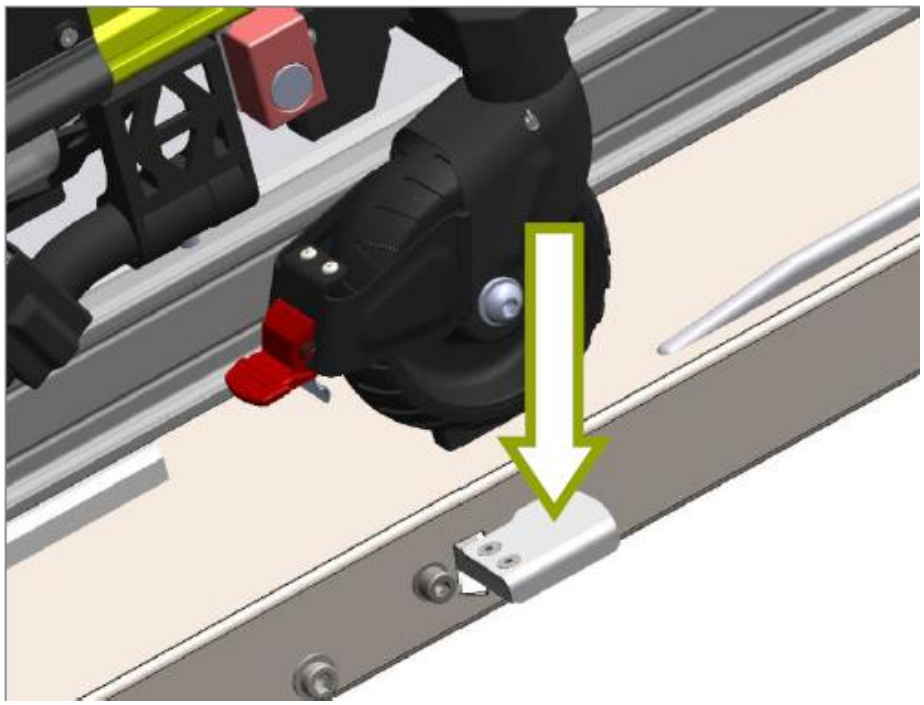
Zum Entladen der Trage drücken Sie den roten Entriegelungshebel des Schlittens nach unten. Dadurch wird die Arretierung des Schlittens gelöst und er kann samt Krankentrage aus dem Fahrzeug gezogen werden (Achtung: mit der Seiten-verschiebung, muss der Tisch mittig gestellt werden).

Achten Sie darauf, dass der Schlitten ganz aus dem Fahrzeug gezogen wird, wieder hörbar einrastet und arretiert, bevor Sie das Tragenfahrgestell absenken.

Trennen Sie die Stromzufuhr nicht vom Krankenwagen zum Tragentisch, wenn der Krankenwagen nicht in Betrieb ist. Sonst kann der Akku der Trage nicht aufgeladen werden.

2.3 **Parallele Seitenverschiebung**

Um den Tisch im Fahrzeug parallel seitlich zu verschieben, drücken Sie die Seitpedale am Tischprofil nach unten.

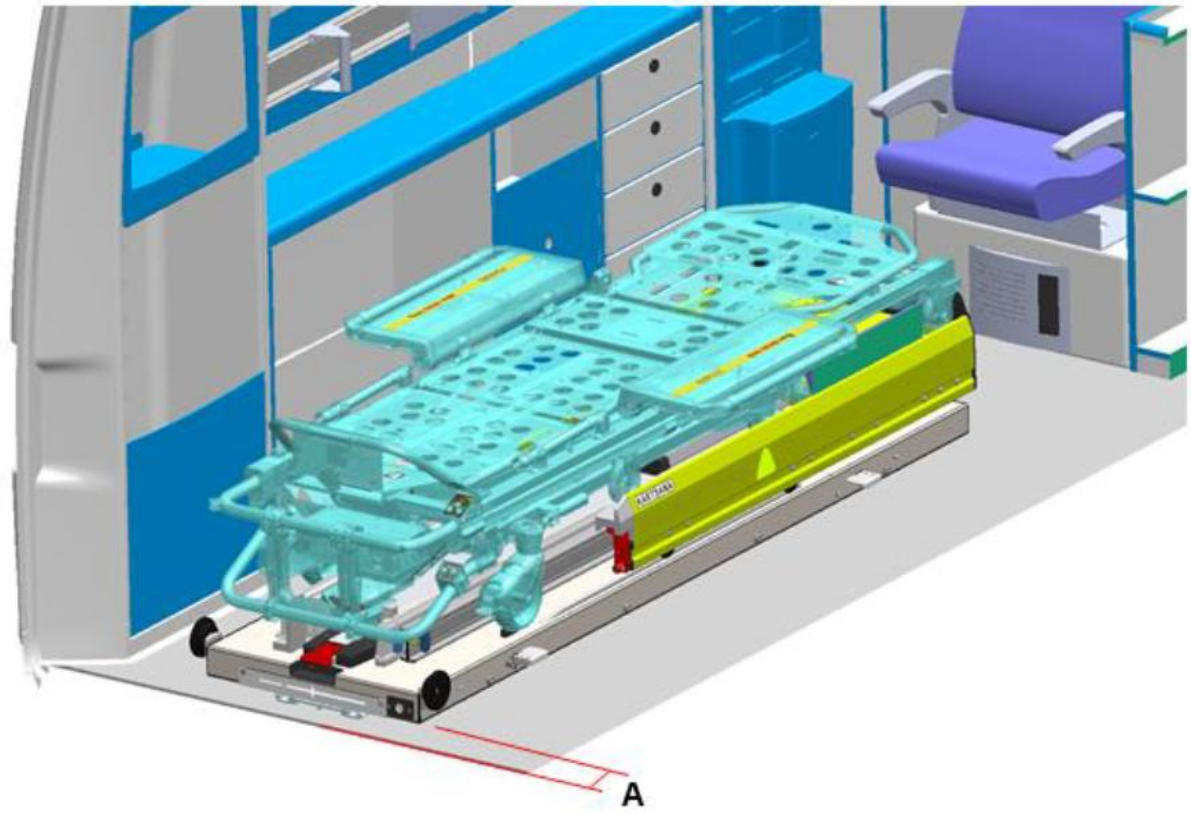


Wird das Pedal in dieser Position gehalten, kann der Tisch seitlich in paralleler Richtung bewegt werden. Sobald das Pedal losgelassen wird, rastet das System in einer seiner 11 festen Positionen ein.

3 Einbau der Schienenführung ins Fahrzeug

3.1 **Anpassung ans Fahrzeug**

Diese Montageanleitung wird für die Befestigung der Baugruppe SUPERBRAVA-SUPERBRAVO (Trage + Schiene) von uns empfohlen. Die korrekte Installation des Befestigungssystems (Schiene) ist Voraussetzung für den sachgemäßen Einsatz der Fahrtrage SUPERBRAVA (TG-2022) und muss von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.



Der feste Teil der Schiene muss in einem Mindestabstand von 50 mm (A) von der hinteren Tür des Krankenwagens (von der rechteckigen Basis des Edelstahls) befestigt werden.

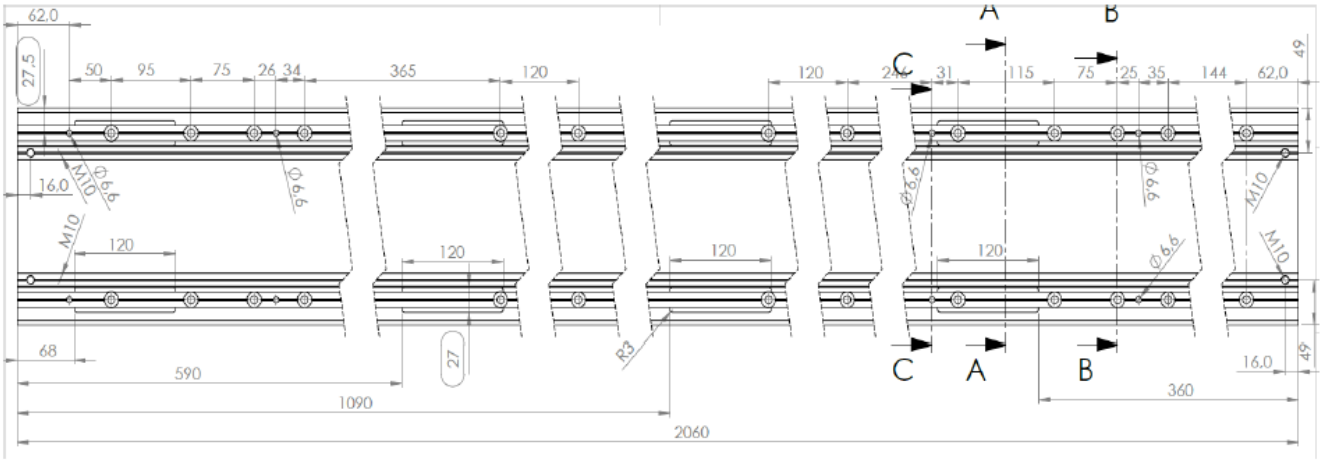
Je nach Fahrzeugmodell und Art der hinteren Stoßstange können die Befestigungsmaßen variieren und/oder müssen angepasst werden.

Der maximale Abstand zwischen der Kante des Stoßfängers und dem Ende der Bodenbefestigung darf 37 cm nicht überschreiten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Tragenbeine berührungslos entfaltet werden können.

3.2 **Tischbefestigung im Fahrzeug**

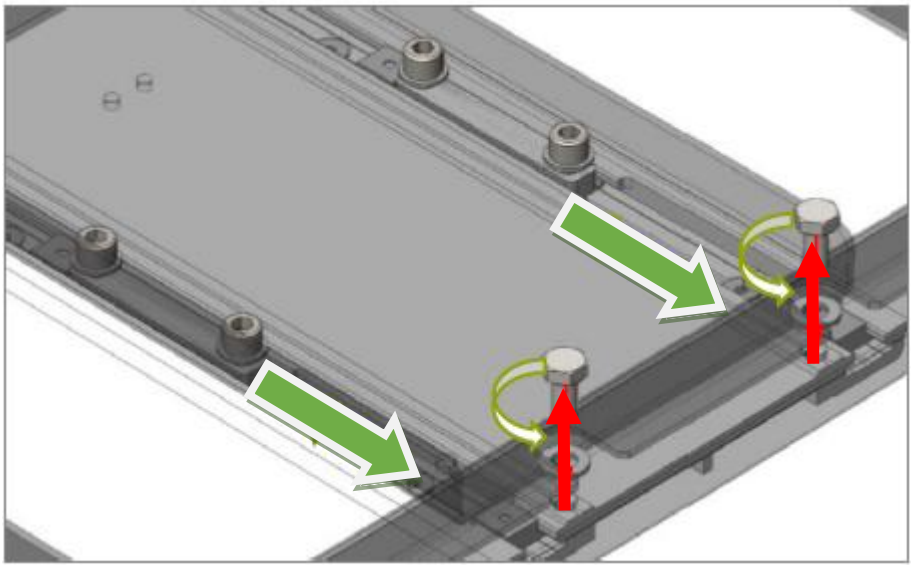
Der Tisch SUPERBRAVO wird durch eine Bodenmontageplatte (Aluminiumprofil 03-1334), die mit 26 Schrauben (DIN 7991, M8-10.1) fest am Fahrzeugboden verschraubt wird, befestigt.

Die Abmessungen der Bohrpunkte auf Fahrzeugboden für die Befestigung der Bodenmontageplatte sind wie folgt dargestellt:



3.2.1 **Vorbereitung für die Montage der Bodenmontageplatte*:***

Entfernen Sie zunächst die 4 Sechskantschrauben an den Enden der Montageplatte, um die Platte heraus zu ziehen.

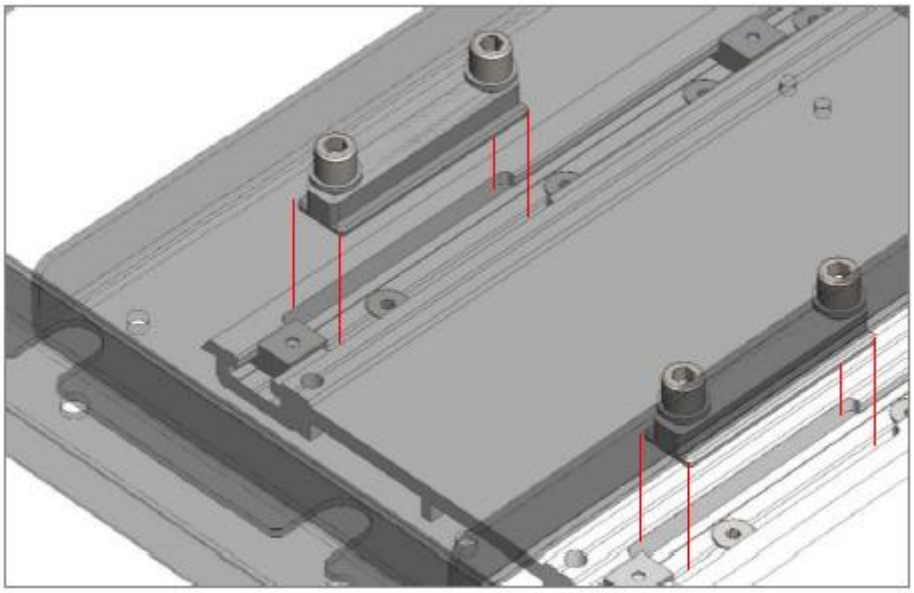


Danach befestigen Sie die Platte am Fahrzeugboden mit den entsprechend passenden Abmessungen (unter Berücksichtigung des Abstandes zu den Fahrzeugtüren der Seitenverschiebung und den Sicherheitsabständen zu Leitungen).

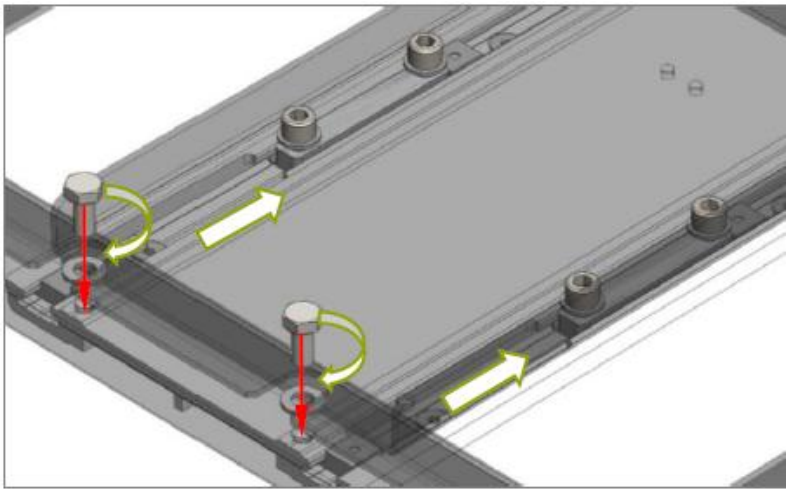
⚠ Stellen Sie sicher, dass durch die Position der Bodenmontageplatte keine Bremsleitungen, Sauerstoffleitungen, Kraftstoffleitungen, Kraftstofftanks oder elektrischen Leitungen des Fahrzeugs beschädigt oder beeinträchtigt werden. Die Montageplatte darf nicht angebohrt werden, um die Stromversorgung durchzuführen. Die Kabel werden sonst beim aufsetzten des Tisches in die Montageplatte abgeschert!

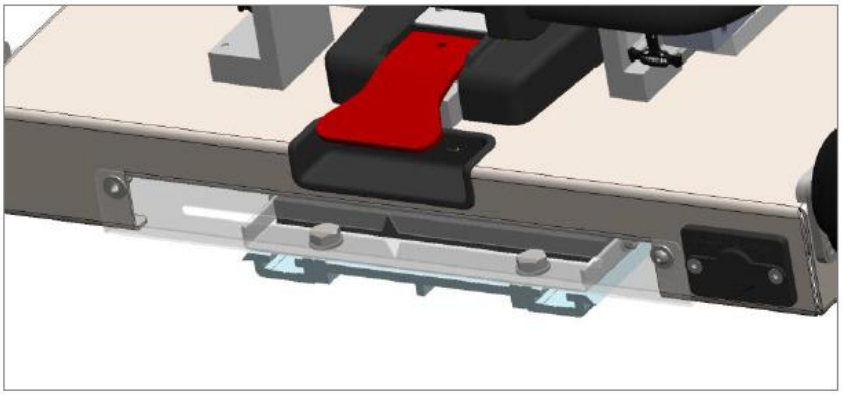
3.2.2 ***Befestigung des Tisches auf der Bodenmontageplatte***

Sobald die Bodenplatte auf dem Fahrzeugboden befestigt ist, wird der Tisch (mit Aluminiumprofil) in die Führungsschienen der Bodenplatte eingeschoben und mit der T"-Befestigungen (12-0749) in den vorgesehenen Schlitzen des Aluminiumprofils befestigt und bis zum Anschlag verschoben.



Danach werden Tisch und Bodenmontageplatte wieder mit den 4 Sechskantschrauben (DIN 933, M10x20) mit 60 Nm verschraubt.





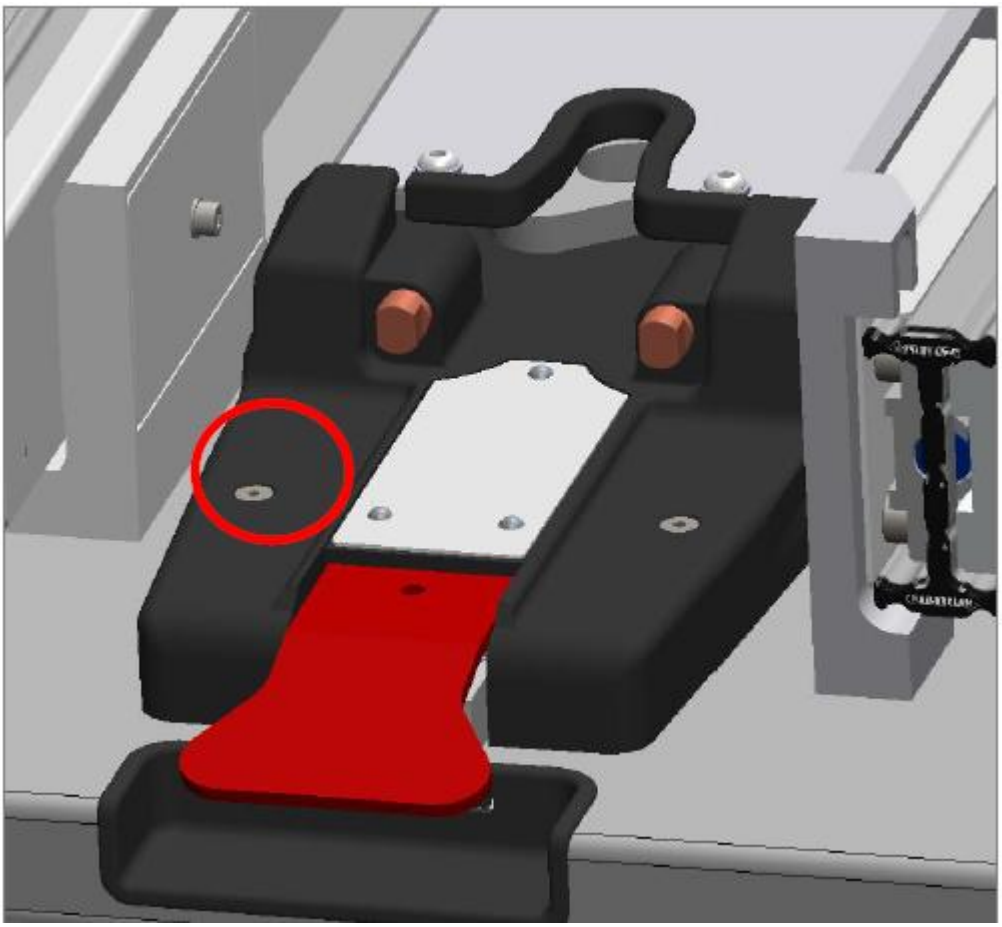
3.3 **Der elektrische Anschluss ans Fahrzeug**

Die Elektronik ist für eine Spannung von 12 V ausgelegt.

Der Tisch SUPERBRAVO muss mit einem elektrischen Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 4 mm^2 an das Fahrzeugstromnetz angeschlossen werden (besonders auf die +- oder - Pole achten). Der Grund hierfür ist, dass die SUPERBRAVA-Trage auch ihre Batterie auflädt, wenn sie sich im Krankenwagen befindet.
Es wird empfohlen, dieses Kabel außen mit einem Kunststoffmantel zu schützen, um elektrische Probleme (Scheuern, Kurzschlüsse usw.) zu vermeiden.

Sichern Sie die Elektrik mit einer 20A-Sicherung (die Sicherung ist hinter der hinteren Kunststoffplatte in der Mitte der Schiene eingebaut) ab.

Es muss sichergestellt werden, dass der Polung wie angegeben ist, angeschlossen wird, da sonst die Trage nicht über das Fahrzeug geladen wird.



4 Produktpflege

4.1 Desinfektion und Reinigung

Wenn Sie den Tisch desinfizieren, achten Sie bitte darauf keine Mittel zu benutzen, die die Oberflächen angreifen könnten und benutzen Sie immer ein Tuch oder ähnliches. Ist die Oberfläche die Sie desinfizieren möchten eingefettet, fetten Sie diese bitte nach der Desinfektion wieder ein.
Alle Desinfektionsmittel müssen nach Anleitung des jeweiligen Herstellers verwendet werden.

Das System darf nicht mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.

Achten Sie beim Reinigen besonders auf die elektrischen Bauteile und entfernen Sie vor dem Reinigen den Akku. Trocknen Sie danach sehr gut die Ladekontakte.

Der Hersteller ist für keinerlei Schäden haftbar, die durch Benutzung eines Produktes entstanden sind, das die Oberflächen der Trage angreifen oder zerstören könnte.
Der Hersteller empfiehlt, um Hygiene und angemessene Erhaltung der Produkte und Komponenten sicherzustellen, sie nach jeder Benutzung zu desinfizieren.

5 Wartung

Nach geltenden Gesetzen ist die Durchführung einer jährlichen Wartung verpflichtend. Diese Wartung darf nur durch einen von Kartsana autorisierten Reparaturservice durchgeführt werden.
Unser Service verfügt über die fachliche Qualifikation zur Durchführung von Wartungen und Reparaturen.

Eine genaue Aufstellung der durchzuführenden Arbeiten entnehmen Sie bitte der beiliegenden Checkliste „JÄHRLICHE INSPEKTION“:

Die Durchführung einer jährlichen Inspektion durch qualifiziertes Fachpersonal ist Voraussetzung für eine Aufrechterhaltung der Garantie - Gewährleistung für den Tragentisch.

Eine jährliche Inspektion verlängert zudem die Lebensdauer Ihres Produktes.
Wir empfehlen eine vorbeugende (Selbst-)Inspektion in regelmäßigen Abständen, siehe auch Gewährleistung und Haftung, jedoch spätestens nach drei Monaten.

Zur vorbeugenden Inspektion gehören folgende Arbeiten:
- Prüfung der Funktionstüchtigkeit des Tragentisches anhand der Checkliste „Vorbeugende Wartung“.
- Reinigen der mechanischen Schienen des Tragentisches.
- Das Festsitzen der Schrauben prüfen.

Insbesondere die beweglichen Teile des Tisches sollten regelmäßig überprüft werden, um beschädigte oder abgenutzte Teile zu erneuern und so Schäden in der Zukunft zu vermeiden.

6 Transport- und Lagerbedingungen

Für Gebrauch und Einlagerung des Tragensystems gelten folgende Umgebungs-bedingungen:

Temperaturbereich: -10° C bis +60° C
Relative Feuchtigkeit: 5-95 %

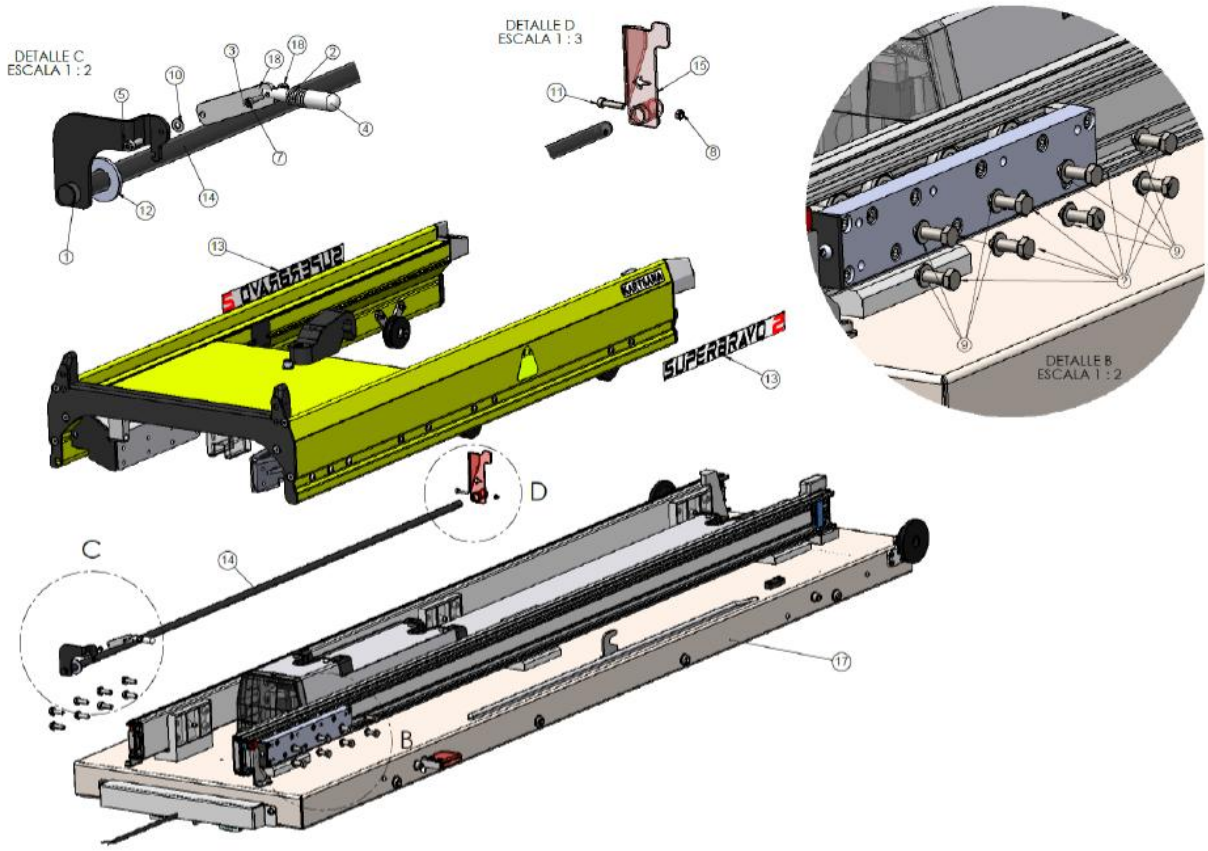
Vergewissern Sie sich vor dem Transport, dass das System ausreichend verpackt und gesichert wurde, um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden.
Bewahren Sie die Originalverpackung für eventuelle erneute Transporte auf.

Schäden, die während des Transports am System entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
Reparaturen und Ersatz beschädigter Teile gehen zu Lasten des Kunden.
Das System muss an einem trockenen Ort gelagert werden.
Stellen Sie während der Lagerung keine schweren Gegenstände auf das Produkt. Es sollte nicht als Stütze für irgendeine Art von Objekten verwendet werden.

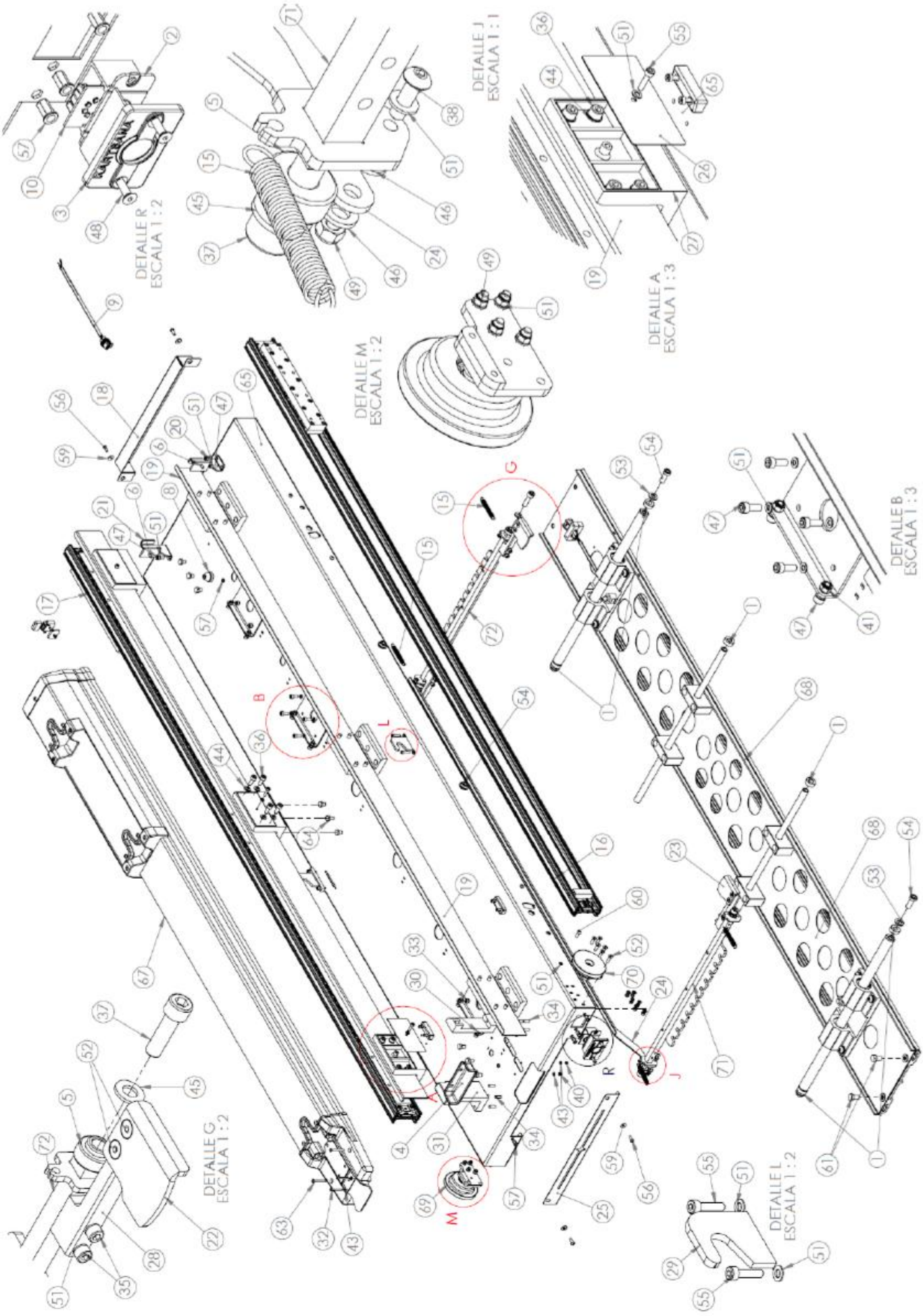
7 Entsorgung

Wenn das gesamte Produkt oder Systemteile nicht mehr funktionstüchtig sind und / oder durch Krankheitserreger kontaminiert wurden, erfolgt eine Entsorgung gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

8 Explosionszeichnung

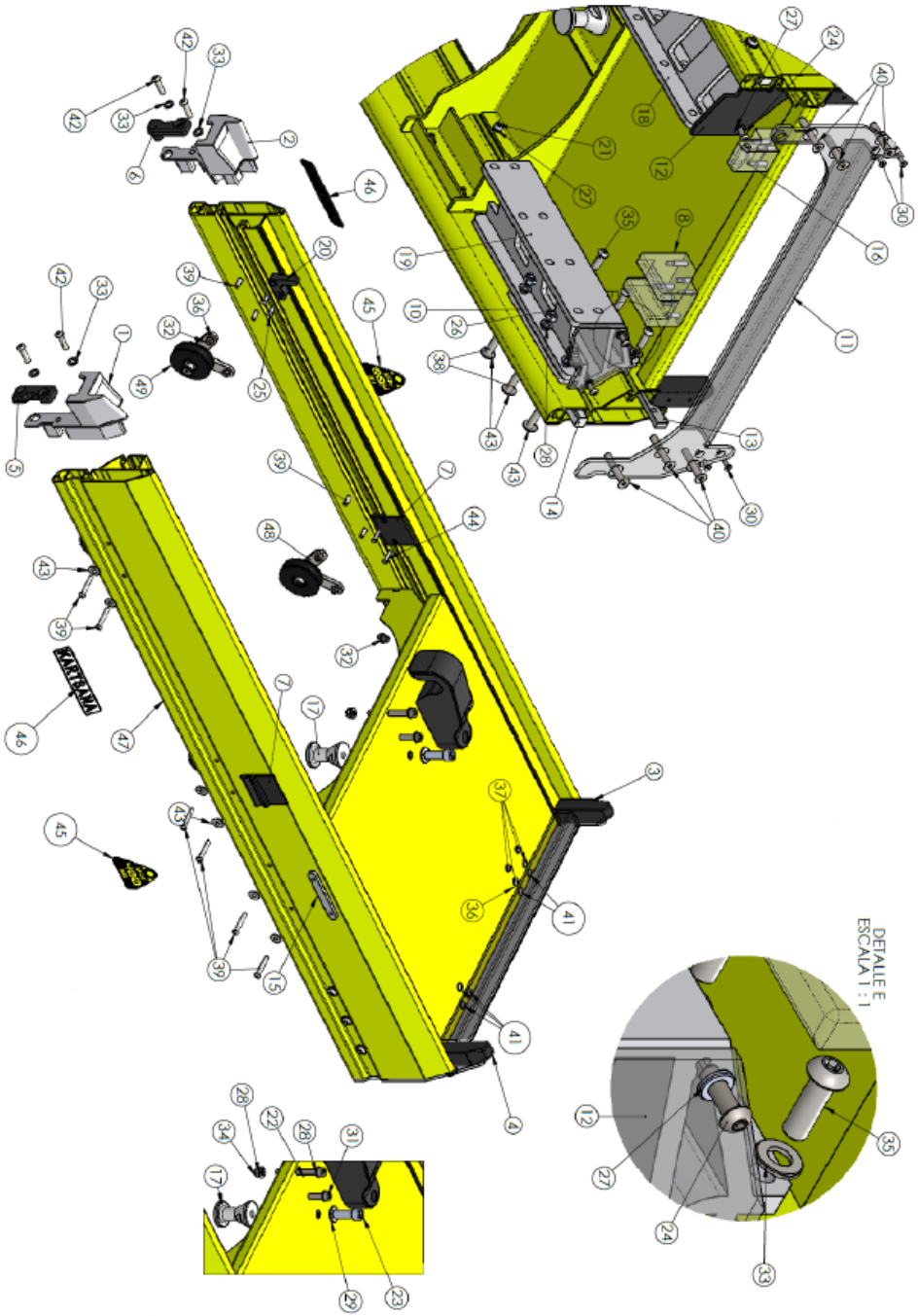


N.° DE ELEMENTO	N° DE PIEZA	Descripción	CANTIDAD
1	06-0025-001	TAPON REPRIM R26 ø14	1
2	09-0251-001	MUELLE TETON ø12mm GUIA CENTRAL	1
3	11-1836-001	TIRADOR DESBLOQUEO TRASERO SUPERBRAVO	1
4	12-0939-001	TETON Ø12 GUIA CENTRAL ACERO F125	1
5	13-0394-001	ALLEN DIN 912 M4X12 - 8.8 INOX	1
6	13-0040-001	ALLEN DIN 912 M8X25 - 8.8 CINCADO	2
7	13-0342-001	ALLEN DIN 912 M3x14 - 8.8 CINCADO	1
8	13-0356-001	TUERCA INOX. AUTOBLOCANTE M5	1
9	13-0365-001	ARANDELA d8 INOX	16
10	13-0386-001	ARANDELA DIN 125-A ø4 INOX.	1
11	13-0015-001	ALLEN DIN 912 M5X25 - 8.8 CINCADO	1
12	13-0560-001	ARANDELA NYLON ø14 DIN 125	1
13	14-0025-001	ETIQUETA SUPERBRAVO 2	2
14	50-0880-001	TUBO MANETA SOLDADA BRAVO	1
15	50-0884-001	MANETA SOLDADA DESBLOQUEO BRAVO	1
16	52-1080-002	PREMONTAJE PISO SUPERIOR BRAVO TELESCOPICO	1
17	52-1081-001	PREMONTAJE PISO INFERIOR SUPERBRAVO 2 TELESCOPICO	1
18	13-0174-001	TUERCA AUTOBLOCANTE M4	2
19	13-0670-001	TORNI. HEXAG. DIN 933 M8X25 6.8 CINCADO	16


DETALLE R
ESCALA 1 : 2
DETALLE J
ESCALA 1 : 1
DETALLE A
ESCALA 1 : 3
DETALLE M
ESCALA 1 : 2
DETALLE B
ESCALA 1 : 3
DETALLE G
ESCALA 1 : 2
DETALLE L
ESCALA 1 : 2

N.º	Nº DE PIEZA	Descripción	CANTIDAD
1	05-0520-00A	SEPARADOR EJE DESPLAZAMIENTO R-1002A	8
2	05-1034-002	ALOJAMIENTO LED SUPERBRAVO	1
3	05-1035-002	TAPA LED SUPERBRAVO	1
4	05-1048-001	ALOJAMIENTO MANETA ACCIONAMIENTO TRIPLE TETÓN	1
5	05-1049-001	TOPE LATERAL CREMALLERA SUPERBRAVO	4
6	05-1050-001	ANTI-IMÁN GUÍAS SUPERBRAVO	2
7	05-1051-001	TOPE RUEDA GIRATORIA SUPERBRAVA	2
8	06-0051-001	PASACABLES IP67 SR 1703 M20 (Ref. 496379)	1
9	07-0101-001	CONECTOR MACHO CON CABLE R1100 R1002A R1002C	1
10	07-0122-001	LED SUPERBRAVO	1
11	07-0133-001	SOPORTE PORTAFUSIBLES	1
12	07-0134-001	TAPA PORTAFUSIBLE	1
13	07-0135-001	PORTAFUSIBLES	1
14	07-0136-001	FUSIBLE 25A	1
15	09-0060-001	MUELLE GANCHO CENTRAL R-450	4
16	09-0402-001	GUIA TELESCOPICA E1906-L2021+PLATINE A GALETS	1
17	09-0403-001	GUIA TELESCOPICA E1906-L2021+PLATINE A GALETS	1
18	11-1471-00A	TAPA POSTERIOR PARA ENCHUFE R-1002A	1
19	11-1862-001	CHAPA PROTECCION GUIA EXTENSIBLE	2
20	11-1863-001	TOPE GUÍA IMÁN DERECHO	1
21	11-1864-001	TOPE GUÍA IMÁN IZQUIERDA	1
22	11-1865-001	PEDAL DER DESPLAZAMIENTO LATERAL SUPERBRAVO	1
23	11-1866-001	PEDAL IZQ DESPLAZAMIENTO LATERAL SUPERBRAVO	2
24	11-1867-001	TIRADOR PEDALES SUPERBRAVO	1
25	11-1877-001	TAPA APERTURA DELANTERA SUPERBRAVO	1
26	11-1878-001	CARENADO PROTECCIÓN FUNCICIÓN GUIA TELESC.	6
27	12-1866-001	SOPORTE GUIA TELESC. A ESTRUCTURA	6
28	12-1867-001	ACCIONADOR DESPLAZAMIENTO LATERAL SUPERBRAVO	3
29	12-1868-002	ANCLAJE GUIA SUPER BRAVA IZQ.	2
30	12-1871-002	MACIZO ANCLAJE TETON DELANETRO BRAVO	1
31	12-1872-001	ANCLAJE MACIZO 2 TETÓN SUPERBRAVO	1
32	13-0010-001	ALLEN DIN 912 M4X30 - 8.8 CINCADO	2
33	13-0024-001	ALLEN DIN 912 M6X20 - 8.8 ZINC	4
34	13-0025-001	ALLEN DIN 912 M6X20 - 8.8 SIN CINCAR	7
35	13-0029-001	ALLEN DIN 912 M6X40 - 8.8 CINCADO	6
36	13-0039-001	ALLEN DIN 912 M8X20 - 8.8 CINCADO	24
37	13-0051-001	ALLEN DIN 912 M10X35 - 8.8 CINCADO	4
38	13-0097-001	ULS ISO-7381 M5x16 CINCADO	1

N.º	Nº DE PIEZA	Descripción	CANTIDAD
39	13-0174-001	TUERCA AUTOBLOCANTE M3	1
40	13-0175-001	TUERCA AUTOBLOCANTE M4	6
41	13-0177-001	TUERCA AUTOBLOCANTE M6	28
42	13-0178-001	TUERCA AUTOBLOCANTE M8	18
43	13-0205-001	ARANDELA d4 CINCADA	8
44	13-0208-001	ARANDELA d8 CINCADA	42
45	13-0210-001	ARANDELA d10 CINCADA	8
46	13-0220-001	ARANDELA NYLON d.6	4
47	13-0351-001	ALLEN DIN 912 INOX. M6X16 - 8.8	24
48	13-0353-001	AVELL. ALLEN DIN INOX.7991 - M5 x 16	2
49	13-0356-001	TUERCA INOX. AUTOBLOCANTE M5	20
50	13-0357-001	TUERCA INOX. AUTOBLOCANTE M6	8
51	13-0360-001	ARANDELA INOX. d5	115
52	13-0368-001	AVELLANADO ALLEN DIN 7991 - M6 x 20 inox	18
53	13-0369-001	ARANDELA d12 INOX	8
54	13-0370-001	ALLEN DIN 7984 M12X30 CABEZA BAJA INOX.	8
55	13-0371-001	ALLEN DIN 912 M5X20 - 8.8 INOX.	12
56	13-0379-001	DIN 7380 ULS M5X16 -10.9 INOX	4
57	13-0382-001	VALONA HEXAGONAL M5	10
58	13-0394-001	ALLEN DIN 912 M4X12 - 8.8 INOX	4
59	13-0395-001	ARANDELA ANCHA DIN 9021 ø5 INOX	4
60	13-0400-001	DIN 7380 ULS M6x16 -10.9 INOX.	11
61	13-0517-001	TORNI. HEXAG. DIN 933 M10X20 6.8 CINCADO	4
62	13-0528-001	AVELLANADO ALLEN DIN 7991 - M3 x 12 CINCADO	1
63	13-0660-001	AVELLANADO ALLEN DIN 7991 - M5 x 50 CINCADO	2
64	13-0670-001	TORNI. HEXAG. DIN 933 M8X25 6.8 CINCADO	18
65	50-1071-002	CHAPA BASE SOLDADA INOX. SUPERBRAVO 2 TELESCOPICO	1
66	52-1066-001	PREMONTAJE GUIA SUELO SUPERBRAVO	1
67	52-1082-001	CIERRE DE TRIPLE TETÓN SUPERBRAVA	1
68	52-1083-001	PREMONTAJE BASE CON PATINES SUPERBRAVO 2	1
69	52-1084-001	PREMONTAJE RUEDA APOYO DERECHA BRAVO TELESCOPICO	1
70	52-1085-001	PREMONTAJE RUEDA APOYO DERECHA BRAVO TELESCOPICO	1
71	52-1086-001	BISAGRA DESPLAZAMIENTO LATERAL 1 SUPEBRAVO	1
72	52-1087-001	BISAGRA DESPLAZAMIENTO LATERAL 2 SUPERBRAVO	1



N.º DE ELEMENTO	Nº DE PIEZA	Descripción	CANTIDAD
1	01-0252-001	ENTRADA BRAVO IZQ.	1
2	01-0253-001	ENTRADA BRAVO DCHA.	1
3	05-0301-001	TOPE POSICION ENTRADA CARRIL DCHO.	1
4	05-0302-001	TOPE POSICION ENTRADA CARRIL IZQ.	1
5	05-0324-001	ENTRADA DERECHA RUEDA BRAVO	1
6	05-0325-001	ENTRADA IZQU. RUEDA BRAVO	1
7	05-0567-001	GUIA PATAS SUPERBRAVO	2
8	05-1036-002	MACIZO TETON POSTERIOR CARRO BRAVO	1
9	05-1040-001	GANCHO BRAVO DESMONTABLE	1
10	11-1839-001	SOPORTE TOPE TRASERO SUPERBRAVA TELESCOPICO	2
11	11-1840-001	CHAPA POSTERIOR BRAVO TELESCOPICO	1
12	11-1845-001	TAPA PERFIL UNIÓN GUIA-LATERALES	2
13	12-0361-002	PLETINA FIJACIÓN PERFILES BRAVO	2
14	12-0370-002	GRUESO APRIENTE INTERIOR PERFIL BRAVO	2
15	12-1848-001	PLETINA ROSCADA INTERIOR PERFIL SUPERBRAVO	2
16	12-1850-001	MACIZO TETON POSTERIOR CARRO BRAVO	1
17	12-1851-001	TETÓN BLOQUEO BRAVO	1
18	12-1852-001	PRUEBA FIJACIÓN PERFIL DCH SUPERBRAVO 03-0889	1
19	12-1853-001	PRUEBA FIJACIÓN PERFIL IZQ SUPERBRAVO 03-0890	1
20	12-1873-002	DETECTOR CAMILLA RAIL SUPERBRAVO	1
21	13-0023-001	ALLEN DIN 912 M6X16 - 8.8 CINCADO	4
22	13-0045-001	ALLEN DIN 912 M8X75 - 8.8 CINCADO	1
23	13-0058-001	ALLEN DIN 912 M12X35 - 8.8 CINCADO	1
24	13-0103-001	ULS ISO-7381 M6x20 CINCADO	4
25	13-0166-001	REMACHE ALUMINIO DIN 7337A ø5X12	2
26	13-0178-001	TUERCA AUTOBLOCANTE M8	6
27	13-0207-001	ARANDELA d6 CINCADA	9
28	13-0208-001	ARANDELA d8 CINCADA	10
29	13-0211-001	ARANDELA d12 CINCADA	1
30	13-0325-001	AVELLANADO ALLEN DIN 7991 - M5 x 12 CINCADO	4
31	13-0348-001	ALLEN DIN 912 M8X50 - 8.8 CINCADO	1
32	13-0357-001	TUERCA INOX. AUTOBLOCANTE M6	12
33	13-0365-001	ARANDELA d8 INOX	10
34	13-0366-001	TUERCA AUTOBLOCANTE M8 INOX	2
35	13-0367-001	DIN 7380 ULS M8x25 -10.9 INOX	6
36	13-0372-001	ARANDELA d6 INOX.	16
37	13-0373-001	DIN 7380 ULS M6x25 -10.9 INOX	4
38	13-0375-001	DIN 7380 ULS M8x50 -10.9 INOX	6
39	13-0376-001	DIN 7380 ULS M6x40 -10.9 INOX	12
40	13-0377-001	AVELL. ALLEN DIN 7991-M8x50 TODO ROSCA INOX	6
41	13-0381-001	DIN 7380 ULS M6x35 -10.9 INOX.	5
42	13-0383-001	DIN 7380 ULS M8x30 -10.9 INOX	4
43	13-0388-001	ARANDELA ANCHA DIN 9021 ø6 INOX	22
44	13-0506-001	REMACHE DE ALUMINIO 4X25	4
45	14-0026-001	ETIQUETA MAX 400 KG SUPERBRAVO	2
46	14-0168-002	ETIQUETA LOGO KARTSANA PARA BRAVA	2
47	50-0887-002	GRUPO PERFILES SOLDADOS SUPERBRAVO	1
48	52-0901-003	PREMONTAJE RUEDA ANTERIOR PISO SUP. BRAVO TELESCOPICO	2
49	52-1040-002	PREMONTAJE RUEDA DELANTERA PISO SUP. SUPERBRAVA	2

Kartsana MedicalGmbH
Robert-Bosch-Str. 19
73117 Wangen (Deutschland)
Tel.: +49 7161 956 1599

www.kartsana.de

Ihre Ansprechpartner

Service Ersatzteilwesen

Tel 07161 - 987 68 54

E-Mail service-et@kartsana.de

Technik & Schulung

Tel 07161 - 956 15 97
Mobil 0151 - 11 83 41 67

E-Mail technik@kartsana.de

INNOVATIVE LÖSUNGEN FÜR DEN RETTUNGSDIENST